

# DHJW, DHKW

## CALENTADORES INSTANTANEOS DE ALTO RENDIMIENTO ELTRON®

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO

El montaje, la conexión eléctrica y la primera puesta en marcha deben ser realizados por un instalador autorizado, que deberá seguir las indicaciones aquí contenidas. El usuario deberá conservar cuidadosamente estas Instrucciones de montaje y uso y, en caso de ceder el aparato a otra persona, entregárselas a este nuevo usuario. Tenerlas a disposición del instalador cuando venga a realizar una reparación.

Estas instrucciones de montaje son aplicables únicamente a los calentadores instantáneos de alto rendimiento **DHJW** y **DHKW** para el calentamiento de agua.

Al desembalar el equipo, procurar no dejarse accesorios entre el material de embalaje.

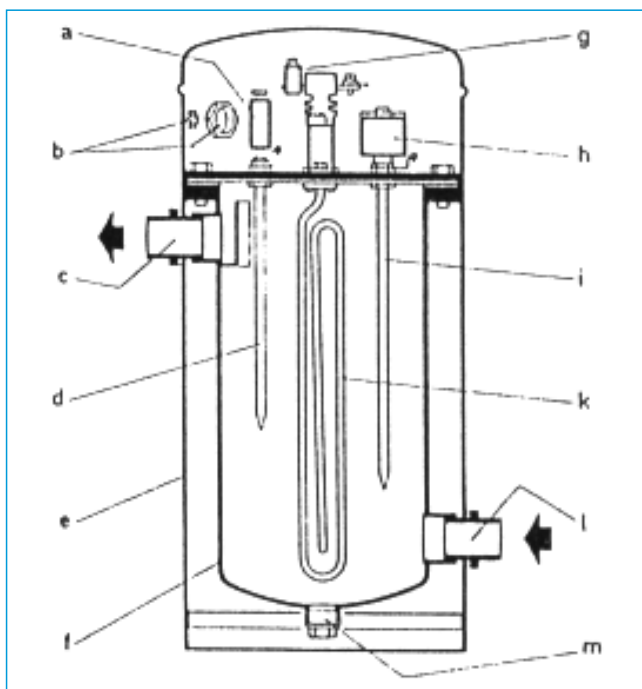


Fig. 1

a) Regulador de temperatura • b) Racores para cables (posición no real) • c) Tubos de salida • d) Tubo protector del regulador de temperatura • e) Carcasa de acero • f) Depósito de acero • g) Bornes de conexión • h) Limitador de temperatura de seguridad • i) Tubo protector del limitador de temperatura de seguridad • j) Resistencia • k) Tubo de entrada • l) Tubo de vaciado

#### CONSTRUCCION Y FUNCIONAMIENTO

El calentador instantáneo de alto rendimiento STIEBEL ELTRON **DHJW** se puede apreciar en la Fig. 1. El calentador instantáneo de alto rendimiento STIEBEL ELTRON **DHKW** presenta dos bridas en lados opuestos.

El depósito de agua (de acero, con esmaltado interior) está diseñado para una presión de servicio de hasta 6 bar (at) y es sometido a una prueba de presión a 7,8 bar.

Una vez integrado el calentador instantáneo de alto rendimiento en el circuito del filtro, un regulador de temperatura instalado fuera del aparato se encarga de mantener constante la temperatura del agua circulante.

#### FIJACION

No montar el calentador instantáneo de alto rendimiento al aire libre. Atornillarlo a una pared sólida, procurando que sea fácilmente accesible para realizar mantenimientos y eventuales reparaciones.

Las dimensiones principales del calentador instantáneo y la ubicación de los tornillos de fijación están indicados en la Fig. 2 y en la tabla.

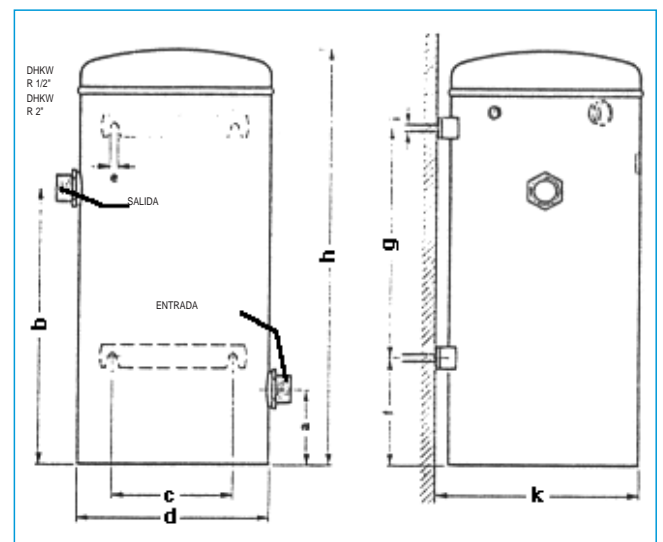


Figura 2

#### DIMENSIONES

Modelo	Capacidad aprox. en litros	a aprox.	b aprox.	c	Ød	e	f	g	h aprox.	Øi	k aprox.	Peso aprox. Kg
<b>DHJW</b>	20	130	465	200	316	15	180	390	705	12	340	42,5
<b>DHJW</b>	40	260	1060	200	316	15	320	850	1.285	12	340	65



## INSTALACION HIDRAULICA

Se recomienda realizar la instalación hidráulica del calentador instantáneo de alto rendimiento de acuerdo con las Fig. 3 y 4. Sólo de esta forma queda garantizado el correcto funcionamiento del sistema de calentamiento eléctrico en combinación con el circuito del filtro.

Si el lugar de montaje se encuentra por debajo del nivel del agua de la piscina a calefaccionar, se deberán montar sendas llaves de paso, antes y después del aparato, para poder intercalar el calentador instantáneo de alto rendimiento en el circuito de agua. Este tipo de montaje hace necesaria una válvula de seguridad de R 3/4" por cada calentador. La presión de respuesta de la válvula de seguridad no deberá ser superior a la presión nominal indicada en la plaquita de características del calentador (máx. 6 bar).

Realizar el suministro de agua nueva de acuerdo con las especificaciones técnicas de la DIN 1988.

Configurar la instalación de agua de tal forma que se impida el vaciado del aparato durante las pausas de funcionamiento prolongadas (bucle de agua, Fig. 3).

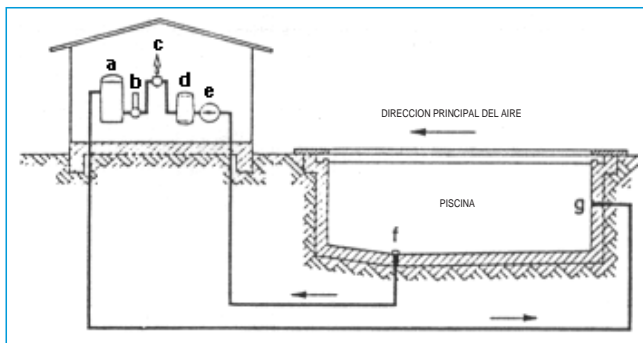


Figura 3

a) Calentador instantáneo de alto rendimiento • b) Regulador de temperatura, opcionalmente con termómetro de contacto • c) Purga de aire con válvula de purga automática • d) Filtro • e) Bomba de circulación • f) Desagüe en el suelo • g) Boquilla de entrada de agua

Puesto que el agua de las piscinas contiene normalmente aditivos que atacan los depósitos y tuberías, se recomienda instalar intercambiadores térmicos (ver Fig. 10).

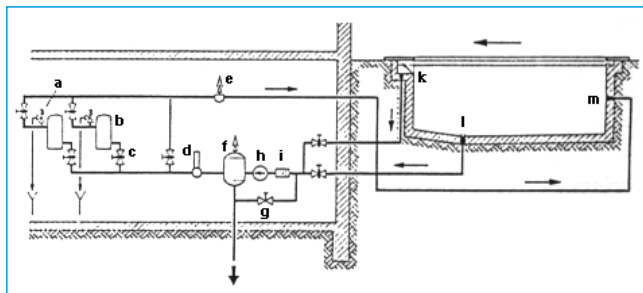


Figura 4

a) Válvula de seguridad • b) Calentador instantáneo de alto rendimiento • c) Válvula de compuerta • d) Regulador de temperatura, opcionalmente con termómetro de contacto • e) Purga de aire con válvula de purga automática • f) Filtro • g) Válvula de vaciado • h) Bomba de circulación • i) Filtro de gruesos • j) Skimmer •

## Esquema eléct. de conexionado para DHJW hasta 26 kW (40 A) 380 V 3~ Conexión en Y

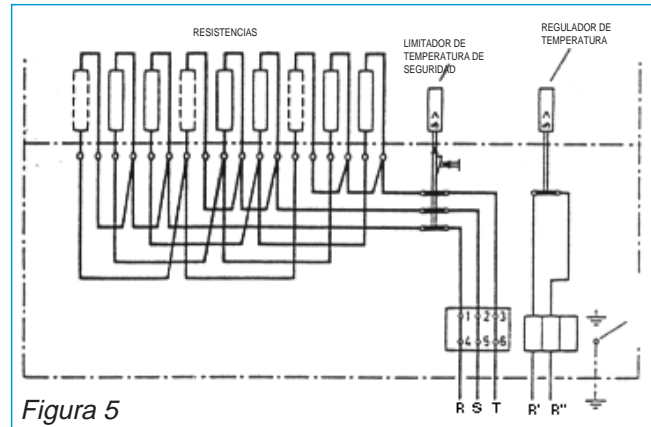


Figura 5

## Ejemplo de conexionado para DHJW hasta 26 kW (40 A) 380 V 3N~

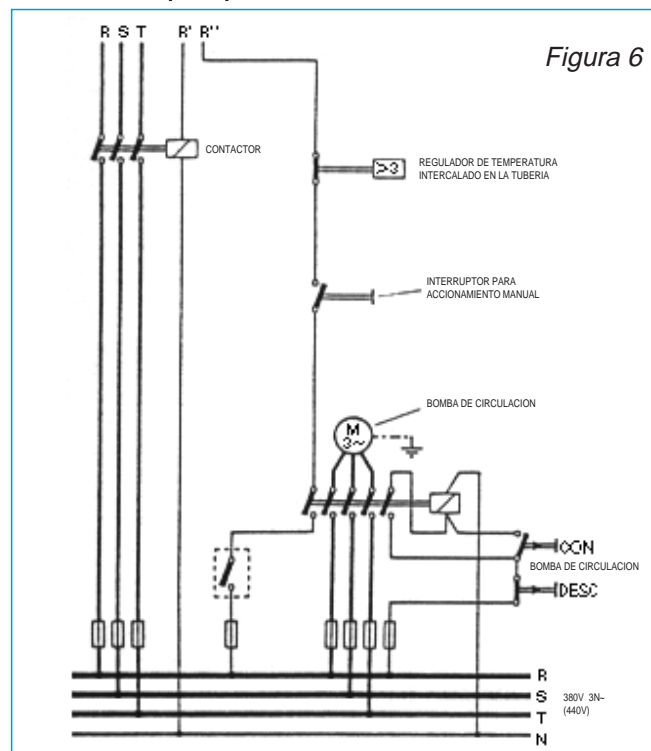


Figura 6

## Esquema elect. conexionado DHJW/DHKW más de 26 kW (40 A) 380 V 3~ Conexión en Y

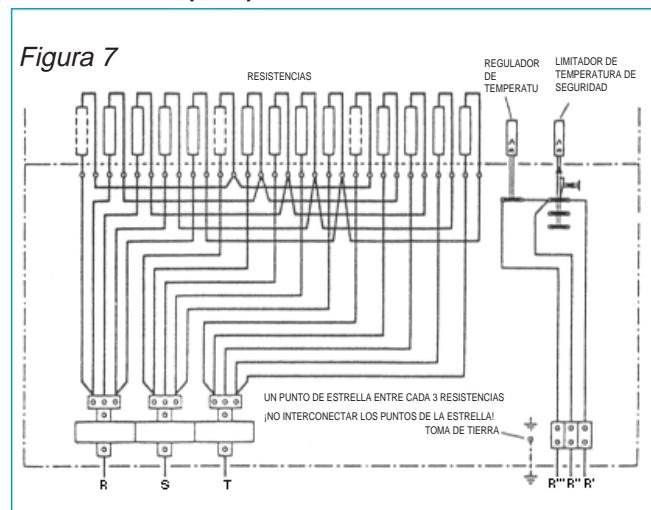


Figura 7

## Ejemplo de conexionado para DHJW/DHKW más de 26 kW (40 A) 380V 3N~ (440V 3N~)

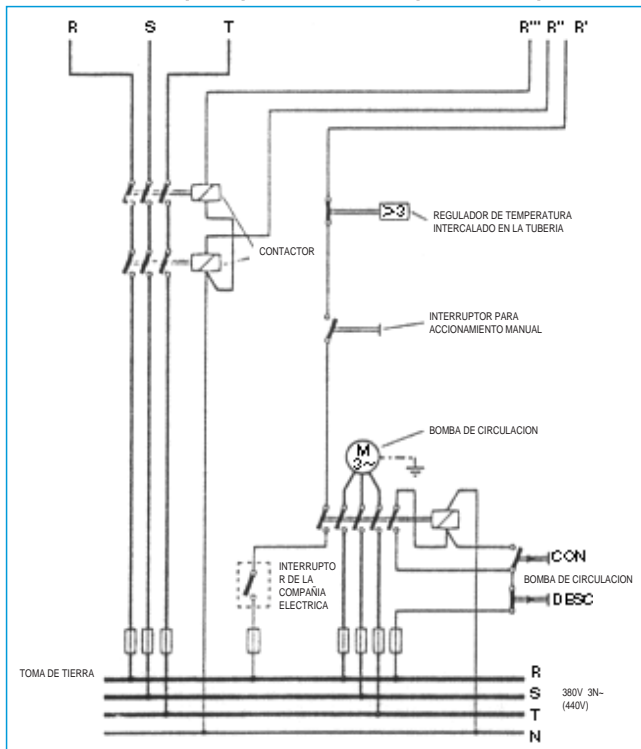


Figura 8

## Esquema eléc. con ej. conexión para DHKW más de 26 kW (40 A) 380 V 3~ Conexión en Y

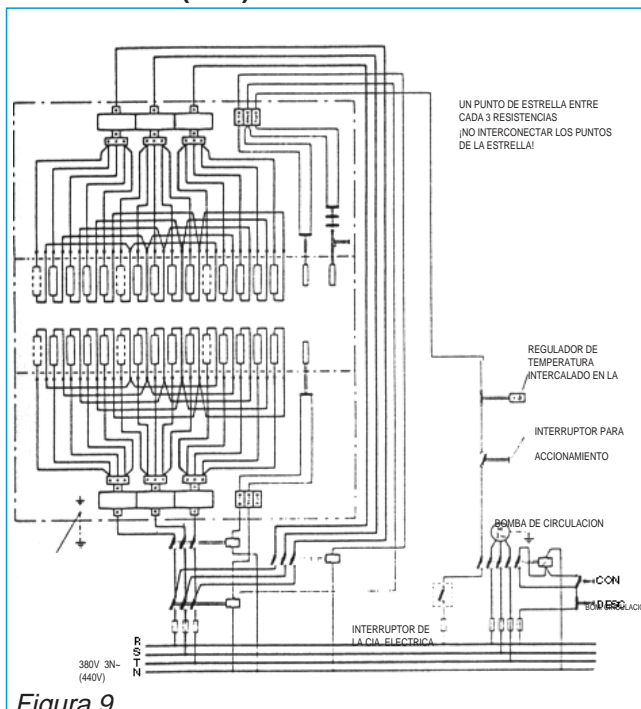


Figura 9

## MANTENIMIENTO DE LA VALV. DE SEGURIDAD

¡Cuando se cebe la válvula de seguridad, el agua debe salir de la misma a pleno chorro! ¡La suciedad y el desgaste de la membrana pueden provocar el goteo constante de la misma!

**Remedio:** Desenroscar la parte superior, limpiar el asiento y, en caso necesario, sustituir la membrana.

## INSTALACION ELECTRICA

La instalación eléctrica del calentador instantáneo de alto rendimiento debe estar aprobada por la compañía eléctrica. Se recomienda contratar la tarifa nocturna para esta aplicación de calefacción.

Este aparato trabaja exclusivamente con corriente trifásica.

Realizar la conexión eléctrica de los aparatos de acuerdo con los esquemas de las figuras 5 y 6 - 7 y 8 para el DHJW y las figuras 7 - 8 y 9 para el DHKW. ¡La instalación debe estar fijada! El aparato incorpora 2 racores para los cables de alimentación eléctrica. La conexión para la toma de tierra se encuentra junto a los bornes de conexión.

¡Operar el aparato observando siempre las normas de protección frente a tensiones de contacto excesivas!

¡Tener en cuenta los valores de la plaquita de características! Comparar la tensión y seleccionar una sección de cable suficiente. ¡Observar todas las normas de protección pertinentes! Por principio son aplicables las normas del Reglamento Electrotécnico para Baja Tensión y las normas de la compañía eléctrica.

La conexión del aparato a la red eléctrica debe poder ser seccionable mediante un dispositivo omnipolar con una abertura mínima de 3 mm. Se pueden emplear para este fin contactores, interruptores magnetotérmicos, fusibles, etc.

## PUESTA EN SERVICIO Y MANEJO

En la puesta en servicio de la instalación prestar especial atención a que el depósito del calentador instantáneo esté lleno de agua. Poner en marcha en primer lugar la bomba y, a continuación, cuando el circuito de agua esté lleno, conectar la potencia del calentador. Sólo de esta forma se evitará dañar las resistencias.

En este sentido, se recomienda instalar un purgador de aire con válvula de purga automática. También se requiere una válvula de purga automática en el punto más alto de la instalación de agua.

Antes de poner en funcionamiento la instalación ajustar la temperatura deseada del agua en el regulador intercalado en la tubería de entrada. Ajustar en el regulador de temperatura del aparato una temperatura aprox. 10 K (°C) más alta que en el otro regulador. El tiempo de calentamiento será más o menos largo, en función de la temperatura inicial del agua. Una vez el agua ha alcanzado la temperatura ajustada, las pérdidas diarias de temperatura son compensadas automáticamente gracias a la regulación de temperatura, que conecta el calentador.

En invierno, prevenir la congelación del calentador instantáneo vaciando el depósito. El tornillo de vaciado se encuentra en la parte inferior del aparato.

A la hora de construir una piscina hay que tener en cuenta la dirección en la que sopla principalmente el viento, porque se puede aprovechar para fomentar la circulación del agua (desde la boquilla de entrada hacia el skimmer).



## Limitador de temperatura de seguridad

En la brida calefactora del aparato hay instalado un limitador de temperatura de seguridad modelo AI 3 (Fig. 10 y punto h en la Fig. 1). Si en la eventualidad de una avería el limitador de temperatura de seguridad desconecta el aparato, se deberá avisar al instalador para que corrija la avería. Una vez reparado, el aparato entra nuevamente en servicio pulsando el botón azul.



Figura 10

t) Válvula de vaciado • u) Manómetro • v) Válvula de purga • w) Válvula de compuerta (pretegida contra cierre accidental) • x) Termómetro • y) Calentador instantáneo de alto rendimiento • z) Válvula de seguridad • aa) Separador de aire con válvula de purga automática • bb) Regulador de temperatura, opcionalmente con termómetro de contacto • a) Intercambiador térmico • a) Llave de vaciado • b) Bomba de circulación • c) Válvula de compuerta • d) Válvula de vaciado • e) Vaso de dilatación • f) Llave de paso (entrada)

## INTERCAMBIADOR TERMICO

Si el aporte de agua fresca es constante o el agua a calentar contiene productos químicos agresivos, se deberá realizar el calentamiento mediante un intercambiador térmico (Fig. 11), puesto que el depósito del calentador instantáneo de alto rendimiento está realizado en acero.

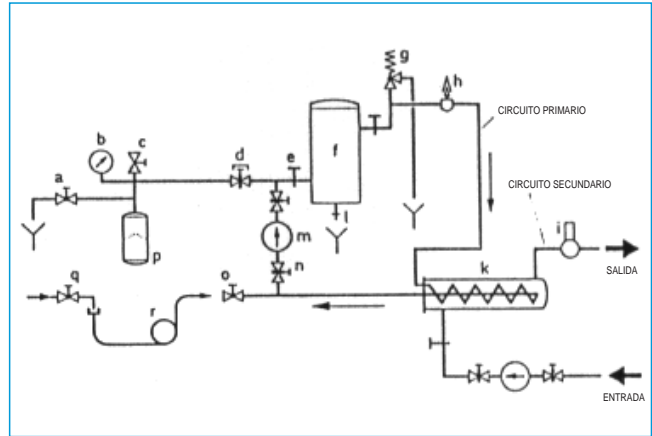


Figura 11

## Red comercial

# **E** SALVADOR ESCODA S.A.®

Distribuidor exclusivo para España

**BARCELONA - Central:**  
Roselló, 430-432 bajos  
Tel. 93 446 27 80  
Fax 93 456 90 32  
08025 Barcelona

**SANT BOI - Almacén Logístico:**  
Polígono Prologis Park  
nave 5, c/. Filats 7-11  
08830 Sant Boi de Llobregat  
(Barcelona)

**BARCELONA - Tienda Frío:**  
c/. Lepant, 309-311  
Tel. 93 455 59 02  
Fax 93 455 59 02  
08025 Barcelona

**BADALONA - Tienda Besòs:**  
c/. Indústria, 608-612  
Tel. 93 460 75 56  
Fax 93 460 75 71  
08918 Badalona

**CORNELLÀ - Tienda Baix Llob:**  
Energía, 14  
Tel. 93 377 16 75  
Fax 93 377 72 12  
08940 Cornellà de Llobregat

**BARBERÀ - Tienda Vallès:**  
Marconi, 23  
Tel. 93 718 68 26  
Fax 93 729 24 66  
08210 Barberà del Vallès

**ALBACETE - Delegación:**  
Apertura 1er. trimestre 2003  
Polígono Industrial Campollano  
calle D, parcelas 8-10  
02006 Albacete

**ALICANTE - Delegación:**  
Estrella Polar, s/nº nav. 33-35  
Tel. 96 511 23 42  
Fax 96 511 57 34  
03007 Alicante

**CASTELLÓN - Delegación:**  
Av. Valencia, P. Cipreses, 61  
Tel. 96 424 72 11  
Fax 96 424 72 03  
12006 Castellón de La Plana

**GRANADA - Delegación:**  
Pol. Juncaril, par. 123, nave 23  
Tel. 958 49 10 50  
Fax 958 49 10 51  
18210 Peligros (Granada)

**JAÉN - Delegación:**  
Pol. Olivares, Cazalilla, p. 527  
Tel. 953 28 03 01  
Fax 953 28 03 46  
23009 Jaén

**LLEIDA - Delegación:**  
P. I. Segrià, Ctra. N-230, km 7,4  
Tel. 973 75 06 90  
Fax 973 75 06 95  
25123 Torrefarrera (Lleida)

**MADRID - Delegación:**  
Avda. de Castilla, 26  
Tel. 91 675 12 29  
Fax 91 675 12 82  
28830 S. Fernando de Henares

**MÁLAGA - Delegación:**  
Alcalde Garret y Souto, 42  
Tel. 952 04 04 08  
Fax 952 04 15 70  
29006 Málaga

**MURCIA - Delegación:**  
Cuatro Caminos, 56  
Tel. 968 23 65 28  
Fax 968 20 43 91  
30007 Murcia

**Central:**  
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Strabe  
Teléfono 0 55 31/702-0  
Fax 0 55 31/702-480  
37603 Holzminden ALEMANIA

**REUS - Delegación:**  
Víctor Català, 46  
Tel. 977 32 85 68  
Fax 977 32 85 61  
43206 Reus (Tarragona)

**SEVILLA - Delegación:**  
Joaquín S. de la Maza, PICA  
par. 170, m. 6-7-8. CP 41007  
Tel. 95 499 97 49  
Fax 95 499 99 14

**VALENCIA - Tienda:**  
Río Eresma, s/n.º  
Tel. 96 395 62 64  
Fax 96 395 62 74  
46026 Valencia

**VALENCIA 2 - Delegación:**  
P. I. nº 7, c/. Brosquil, n. III y IV  
Tel. 96 147 90 75  
Fax 96 147 90 52  
46540 El Puig (Valencia)

**ZARAGOZA - Delegación:**  
Polígono Argualas, nave 51  
Tel. 976 35 67 00  
Fax 976 35 88 12  
50012 Zaragoza